

REGULAMENTO INTERNO TUPYGUÁ BRASIL HOTEL

Este regulamento define regras e procedimentos para o pleno entendimento entre Hóspedes e a Administração do Hotel Tupyguá Brasil, lembrando que o bom senso e o respeito mútuo constituem as melhores referências para o convívio com os padrões de civilidade.

This set of rules must be observed in order to make your stay as pleasant as possible as an agreement between the guests and Hotel Tupyguá Management. We remind you that sensibility and mutual respect are the best references for a living within the standards of civility.

1 - A Lei 11.771/2008 do Ministério do Turismo obriga, no momento do check-in, o preenchimento da FNRH (Ficha Nacional de Registro de Hóspedes) bem como a apresentação de documento original válido com foto.

1 - The law 11,771 / 2008 by Ministry of Tourism demands, at check-in, the filling of FNRH (National Record for Guest Registration) and the presentation of original valid ID with photo/Passport.

2 - Por determinação da Lei Federal nº 8.069, de 13/07/1990, não permitimos a hospedagem de menores de 18 (dezoito) anos, salvo se acompanhados por seus pais ou responsável. Caso o menor esteja acompanhado apenas de seu responsável será necessário apresentar, no momento do check in, documento de autorização da hospedagem do menor feito por escrito e assinado pelos pais, com firmas reconhecidas em cartório. Independente de qualquer outra disposição todos os menores de 18 (dezoito) anos deverão apresentar, no momento do check in, documento com foto que comprove sua identidade e filiação ainda que acompanhados de seus pais. RG ou Certidão de Nascimento e passaporte para estrangeiros.

2- For determination of Federal Law No. 8,069, of 13/07/1990, do not allow the hosting of children under eighteen (18) years unless accompanied by their parent or guardian. If the minor is accompanied by his only responsibility is required, at check in, smaller hosting the authorization document in writing and signed by the parents, with firms notarized. Regardless of any other provision all children under eighteen (18) years must present, at check in, photo ID to prove their identity and membership even if accompanied by their parents. RG or Birth Certidão and passport for foreigners.

3 - O check-in inicia às 14:00 horas e o check-out deve ser concluído até às 12:00 horas.

3 - Check-in starts at 14:00 and check-out must be conducted until 12:00.

4 - O café da manhã é servido no restaurante Adelson Gourmet de 06:30h às 09:30h de segunda à sexta e de 07:00h às 10:00h no sábado, domingo e feriados. Quando servido no quarto será cobrado “extra”.

4 - Breakfast is served in the restaurant Adelson Gourmet from 06:30 to 09:30 from Monday to Friday and from 07:00 to 10:00 on Saturday, Sunday and holidays. Room service implies in extra fees.

5 - Segundo o Artigo 2º da Lei 12.546, publicada no Diário Oficial da União, é proibido o uso de cigarros, cigarrilhas, charutos, cachimbos ou qualquer outro produto fumígeno, derivado ou não do tabaco, em recinto coletivo fechado, privado ou público. Sendo assim, não é permitido fumar dentro dos apartamentos e banheiros ou em áreas comuns. Será cobrada uma taxa de higienização aos Hóspedes que fumarem nos apartamentos. O valor cobrado será equivalente a 50% da diária paga pelo o hóspede.

5 - According to Article 2nd Law 12,546, published in the Official Journal, it is prohibited the use of cigarettes, cigars, pipes or any other smoking product, derived or not from tobacco in collective indoor spaces, private or public. Therefore, smoking is not allowed inside the

apartments and bathrooms or in public areas. A cleaning fee will be charged to guests who smoke in the apartments. The amount charged is equal to 50% of the amount charged for a night.

6 – Animais de estimação não serão aceitos. Exceto Hóspedes com necessidade de cão-guia, apresentando documentação do animal e carteira de vacinação em dia.

6 – Pets don't will be accepted, exception is made for disability service animals. Guest's disability documents as well as the animal's certification can be demanded.

7 - É expressamente proibido cozinhar, lavar e utilizar ferro de passar roupas nos apartamentos, assim como dependurar roupas nas janelas ou detrás do minibar, tal conduta acarretará em cobrança de multa de 50% do valor de uma diária do padrão de suíte reservada/habitada.

7 - It is forbidden to cook, wash or iron clothes in the apartments as well as hang clothes in the windows. It will be charged a fine.

8 - Nosso serviço de lavanderia é terceirizado e funciona de segunda a sexta de 08:00 às 16:00 horas. Comunique quando houver necessidade de urgência, neste caso poderá ser cobrado taxa de “*entrega urgente*”. A lavanderia não funciona nos finais de semana e feriados.

8 - Our laundry service is outsource and is available from Monday to Friday from 08:00 to 16:00. Inform the reception in case of urgency. Extra fee may apply. The laundry is not available at weekends and on holidays.

9 – Pedimos que o cartão chave seja retirado da base do economizador de energia ao se ausentar do apartamento e que fique atento às torneiras e chuveiros, diante do atual quadro hídrico do país, caso detectado alguma ação de desperdício de água, será aplicado multa 30% da diária.

9 – We request you to remove the key card from the base of energy-saving and to beware of the taps and showers. A fine may apply in case of waste.

10 - Visitas poderão ser recebidas na sala do hotel e restaurante, ficando vedada sua permanência nos apartamentos. Casos de reuniões ou visitas particulares nos apartamentos poderão ser avaliados e autorizados pela direção, podendo acarretar um adicional nas diárias. Favor consultar a recepção do hotel.

10 - Visits can be received in the hotel common areas and restaurant, being forbidden their stay in the apartments. Private meetings or visits in the apartments have to be assessed and authorized by management and may incur additional fee.

11 - O Hotel não se responsabiliza pelos objetos de valor deixados aleatoriamente nos apartamentos. Não deixe dinheiro ou objetos de valor nos apartamentos ou interior de veículos. Temos serviço de cofre gratuito nos apartamentos.

11 - The Hotel is not responsible for valuables left in the apartments randomly. Do not leave money or valuables in the apartments or inside vehicles. We have free safe deposit box in the apartments.

12 - Roupas e objetos esquecidos no Hotel ficarão guardados, à disposição de seus proprietários pelo prazo de 60 (Sessenta) dias. Decorrido este prazo, poderá o Hotel dar-lhes a destinação que melhor lhe convier.

12 - Clothing and objects left or forgotten in the hotel will be kept for a period of 60 (sixty) days. After such period, the Hotel can give them the destination they think is the best.

13 - Os apartamentos são limpos de 08:00 às 16:00 horas. Sendo que a limpeza será realizada somente uma vez ao dia. Em caso de solicitação de limpeza extra, será cobrada uma taxa de R\$ 30,00 pelo serviço, caso o hóspede não se ausente do quarto neste período, pede-se comunicar à



recepção seu interesse em limpar o quarto e tão logo seja possível a camareira irá efetuar a limpeza.

13 - The apartments are cleaned only once a day from 08:00 to 16:00. If extra cleaning is requested, a fee of \$ 30.00 will be charged for the service. If the guest does not leave the room in this period we ask you to notify the reception your interest in cleaning the room and the maid will clean it as soon as possible.

14 - Todos e quaisquer prejuízos e danos causados pelos Hóspedes, nas instalações, equipamentos, benfeitorias, assim como no uso inadequado de roupas de cama e banho, serão cobrados através de uma taxa de substituição, após verificado o valor de mercado.

14. Any loss or damage caused by guests on the premises, equipment, improvements, as well as in the inappropriate use of bed sheets and towels, will be charged as substitution fee

15 - O Hotel dispõe de uma central automática de ramais em todos os apartamentos. As despesas com telefonemas serão incluídas no momento do Check-out, assim como as despesas de consumo de frigobar.

15 - All apartments have an automatic telephone lines central. The cost of calls will be included at check-out, as well as the fridge consuming.

16 - Não é permitida a saída de material do hotel (toalhas, copos, talheres, etc).

16 - It is not allowed to take Hotel material out (towels, cups, cutlery, etc.).

17 - No interesse de todos os hóspedes, pede-se o silêncio a partir das 22 horas.

17 - In the interests of all users of our services, silence is asked from 22:00.

18 - A Nota Fiscal eletrônica só será emitida após o Check-Out, fica sob a responsabilidade do Tupyguá Brasil Hotel a emissão e envio da mesma para o e-mail fornecido no momento do check-in.

18 - The electronic invoice will be issued only after the Check Out. Hotel Tupyguá Brazil is responsible for issuing and sending it to the email address provided at check-in

19 - Check-out, pedimos a gentileza de solicitar o fechamento de sua conta com 15 minutos de antecedência, disque 9, evitando assim espera desnecessária na recepção.

19 - Check-out, we kindly ask you to request the closure of your account 15 minutes in advance to avoid unnecessary delay. Dial 9.

20 - Qualquer falta de qualidade nos serviços esperados ou demandados deve ser comunicada à gerencia (ramal 3008 ou por e-mail gerencia@hoteltupygua.com.br). Nós tomaremos medidas imediatas.

20 - Any lack of quality in the service expected or demanded must be communicated to management (extension 3008 or e-mail gerencia@hoteltupygua.com.br). We will take immediate action.

AGRADECEMOS A ESCOLHA PELOS NOSSOS SERVIÇOS E DESEJAMOS A TODOS UMA ÓTIMA HOSPEDAGEM.

THANK YOU FOR CHOOSING OUR SERVICES AND WISH YOU ALL A GREAT STAY.

WE ARE PLEASED TO HOST YOU.

Atenciosamente,

Yours faithfully,

TUPYGUÁ BRASIL HOTEL